



H7N9 東莞市の最新状況 濃厚接触者新たに 5 名

中新网 www.chinanews.com 2013-12-18 10:31 来源：广州日报

昨 12 月 17 日、記者が東莞市衛生部門から得た情報では東莞鳳崗のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者の濃厚接触者 5 名が新たに見つかり、合計で 58 名となったことが判明、全員が既に医学観察を受けている。

『12 月 16 日 12 時時点、全濃厚接触者の健康状態は良好であり、同時に鳥類との接触歴を持つインフルエンザ様患者や重症の気道感染病患者及び原因不明の肺炎患者は見つかっていない。』鳳崗鎮関係者が語った。

また、鳳崗鎮は、要求に基づき、貿易市場における活禽類販売等を定期的に休止する制度を実施、偉徳田にある鳥類市場の各露店経営者に対し、12 月 16~18 日まで休市とし、併せて各露店はその販売区画はもちろんのこと全市場に対し家畜や鳥類のフェンスなども徹底的に洗浄し、消毒をすることを要求した。検疫工作人員と市場管理員は、毎日各露店の清掃や衛生、消毒等の活動状況について検査を行うことになる。（記者 汪万里 董哲）

<http://www.chinanews.com/sh/2013/12-18/5633046.shtml>

Dongguan announced H7N9 latest situation: new 5 close contacts added

ChinaNews Net www.chinanews.com 2013-12-18 10:31 Source: Guangzhou Daily

Yesterday, the reporter learned from the Dongguan City Health Department, they currently added five (5) close contacts with the H7N9 avian influenza case occurred in Dongguan's Fenggang: A total of 58 close contacts have been in medical observation.

"As of 16 o'clock on December 16, 2013, all close contacts are in good health order and there are no influenza-like case who has had contact with poultry(s), case of severe respiratory infections, and no case of unexplained pneumonia". Fenggang town official said.

The town implemented regular suspension system for live poultry bazaars operation in accordance with the requirements and the suspended to operating stalls at the Weidetian live poultry market on December 16, 17 and 18; and all the stalls in the market (especially inside the stalls) are requested to clean and disinfect thoroughly.

Quarantine staff(s) and market custodian(s) will visit the stall every day and inspect the cleaning, health, disinfection and other work.

(Reporter: Wang Wanli, Dong Zhe)

:::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::

东莞公布 H7N9 最新情况：新增 5 密切接触者

中新网 www.chinanews.com 2013-12-18 10:31 来源：广州日报

昨天，记者从东莞市卫生部门获悉，发生在东莞凤岗的人感染 H7N9 禽流感病例中，目前新增 5 名密切接触者，总共 58 名密切接触者都已在接受医学观察。

“截至 16 日 12 时，所有密切接触者健康状况良好，均未发现有禽类接触史的流感样病例、重症呼吸道感染病例和不明原因肺炎病例。”凤岗镇相关负责人说。

同时，该镇按要求实施集贸市场活禽经营定期休市制度，对伟德田活禽市场各经营档主于 12 月 16、17、18 日实行休市，并要求各个档口每天组织人员对全场（尤其档内）进行畜禽清栏及彻底清洁、消毒工作。检疫工作人员和市场管理人员每天将对各档的清洁、卫生、消毒等工作情况进行检查。（记者汪万里、董哲）